

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПЕРЕЯСЛАВ-ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ГРИГОРІЯ СКОВОРОДИ»
ЗАХІДНОЧЕСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ У М. ПЛЗЕНЬ
(ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI)**



**ЗБІРНИК ТЕЗ
ІІІ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЇ
«МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ І
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО:
ТОЧКИ ДОТИКУ ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ»**

Переяслав – 2020

УДК 81'25:316.77
М58

Рекомендовано до друку вченою радою ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» (протокол № 7 від 11 лютого 2020 року)

Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку : тези III Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Переяслав, 16 березня 2020 року) / Гол. ред. К. І. Мізін; ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». – Переяслав, 2020. – 230 с. (Електронна книга).

Редакційна колегія: К.І. Мізін, д-р філол. наук, проф. (гол. ред.), Л.П. Летюча, канд. філол. наук, доц. (заст. гол. ред.), Н.В. Швець, канд. філол. наук (відп. ред.).

До збірника увійшли тези доповідей, які стали предметом обговорення учасників III Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку» у м. Переяслав-Хмельницький 16 березня 2020 року. Тези конференції надруковані українською, німецькою, англійською, французькою мовами та розподілені у збірнику за секціями, що заявлені у програмі конференції.

Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних спеціальностей.

Crosscultural communication and translation studies: common issues and development prospects : the third International scientific and practical Internet conference proceedings (Pereiaslav, March 16, 2020) / Ed. by K.I. Mizin; SHEE «Pereiaslav-Khmelnytskyi Hryhorii Skovoroda State Pedagogical University». – Pereiaslav, 2020. – 230 p. (Digital book).

This volume includes proceedings of the third International scientific and practical Internet conference «Crosscultural communication and translation studies: common issues and development prospects», which took place in Pereiaslav on the 16th of March 2020. The proceedings are published in Ukrainian, German, English and French, they are grouped according to the conference workshops.

This book is presented for scholars, lecturers, post-graduate students and Philology students.

Відповідальність за достовірність викладених у публікаціях фактів, а також за можливі огріхи щодо технічного оформлення цих публікацій несуть їхні автори.

УДК 81'25:316.77
М58

© ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди», 2020

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ №1. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	9
<i>Лисанець Ю.</i> Розвиток пацієнтоцентричної моделі спілкування у літературно-медичному дискурсі ХХ століття	8
<i>Савчук В.</i> Специфіка організації інтонаційної шкали комунікативних ходів у президентських промовах присвячених військовим конфліктам та операціям	11
<i>Семашко Т.</i> Етнокультурні стереотипи у контексті міжкультурної комунікації	14
<i>Швець Н.</i> Lexical Groups Motivation: Combining Perspectives.....	17
<i>Ямшинська Н.</i> Community Globalization and Linguistic Tolerance	18
СЕКЦІЯ №2. ПЕРЕКЛАД ЯК СПОСІБ І ФОРМА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	21
<i>Банах Н.</i> Особливості перекладу як різновиду міжмовної комунікації	21
<i>Воробйова В.</i> Особливості перекладу на слух.....	23
<i>Дідик С.</i> Переклад як спосіб і форма міжкультурної комунікації.....	26
<i>Доброскок В.</i> Переклад як одна з важливих форм міжкультурних взаємин	28
СЕКЦІЯ №3. ПРОБЛЕМИ РІЗНОЖАНРОВОЇ МІЖМОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ В КОНТЕКСТІ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	31
<i>Князь Т.</i> Функціонування фразеологізмів у медійному дискурсі в аспекті міжкультурної комунікації.....	31
<i>Коломєєць О.</i> The Advertising Text in the Theory of Mass Communication.....	33
<i>Мізін К.</i> Архаїчна меліоративність української лексикографії як проблема перекладу.....	35
<i>Шамбір А.</i> Лексико-стилістичний аналіз промов британського прем'єр-міністра Бориса Джонсона.....	37
СЕКЦІЯ №4. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ І ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ	40
<i>Безвесільна Н., Дудка Л.</i> Le Tourisme et la Traduction	40
<i>Бойко Ю.</i> Гендерне перекладознавство як сучасний напрям лінгвістичних студій	41
<i>Гром Т.</i> Особливості перекладу багатозначних слів	44
<i>Зелінська А.</i> Використання інформаційно-комунікаційних технологій у перекладознавчій діяльності	46
<i>Іванова Ю.</i> Мовні реалії як вербальне вираження специфічних рис культур.....	50
<i>Карпик М.</i> Особливості та проблеми перекладу німецькомовної фахової термінології.....	53
<i>Кириленко Т.</i> Особливості перекладу сучасного науково-технічного терміну.....	54

<i>Склярєнко О.</i> Der Übersetzungsprozess und seine Besonderheiten	56
<i>Степанковська А.</i> Когнітивні чинники вибору перекладацьких стратегій	58
<i>Федорова О.</i> Специфіка передачі статусно-вікових конотацій при перекладі гендерно-маркованих назв осіб англійської мови	60
СЕКЦІЯ №5. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ ТА ЛІНГВОКОГНІТИВНІ ЗАСАДИ ПЕРЕКЛАДУ	64
<i>Коростенки Й.</i> Некоторые вопросы формирования концептуальной метафоры	64
<i>Кришталюк А.</i> Translation Process and Conceptual Blending	65
<i>Лобачук І., Малінка О.</i> Prototype Effects in Cognition	67
<i>Макарова А.</i> Лексичні трансформації у статуті ООН	68
СЕКЦІЯ №6. ПИТАННЯ ХУДОЖНЬОГО Й ГАЛУЗЕВОГО ПЕРЕКЛАДУ	71
<i>Аль-Бухаїсі Л.</i> Англійські прислів'я та приказки з позиції перекладу	71
<i>Борисова Н.</i> Зображення часу і простору у повісті П. Треверс «Mary Poppins»	73
<i>Василенко І.</i> Питання актуальності фахового перекладу в сучасних умовах	76
<i>Галайбіда О.</i> Відтворення композитних прикметників на позначення кольору в українськомовних перекладах прозових творів Рея Бредбері	79
<i>Гребіневич Т.</i> Особливості вживання фразеологізмів у романі Сідні Шелдон «If Tomorrow Comes»	81
<i>Гура К.</i> Інтертекстуальність в оригіналі та перекладі (на матеріалі х/ф «Deadpool»)	83
<i>Захарова К.</i> Роль та значення французької мови у юридичному перекладі	85
<i>Зубцова А.</i> Особливості перекладу текстів англомовних пісень	87
<i>Кириляк К.</i> Мовностилістичні засоби вираження емоцій в художньому дискурсі (на матеріалі роману Джорджо Мойєс «Me before you»)	90
<i>Ковальчук М.</i> Особливості художнього перекладу	92
<i>Кононенко І.</i> Реалізація гумору при перекладі кінотекстів	94
<i>Костик Є.</i> Відтворення стилістичних фігур українською в художньому творі Оскара Вайлда «The Selfish Giant»	97
<i>Лаптінов М.</i> Characteristic Features of Science-technical Terminology Rendering from English into Ukrainian	100
<i>Летючая Л.</i> Соціальна метафора со сферой-мишенью Выборы президента Украины 2019 года	102
<i>Литвин І.</i> Проблеми польсько-українського перекладу: заміна слова словосполученням	107
<i>Лонська Л.</i> Арештантська лексика в'язнів НКВД у романі Івана Багряного «Сад Гетсиманський»	110

<i>Маринич Н.</i> Опозиція концептів «Good» і «Evil» у творі Р. Дала «Charlie and Chocolate Factory»	113
<i>Маринич Т.</i> Специфіка ідіодискурсу Л. Керролла (на матеріалі повісті-казки «Alice in Wonderland»).....	115
<i>Пенькова А.</i> Відтворення okazіоналізмів у перекладах англомовної науково-фантастичної літератури.....	117
<i>Рудюк О.</i> Okазіональне словотворення у фентезійних творах (на матеріалі «Tales from the Perilous Realm» Дж. Р. Р. Толкіна).....	120
<i>Сердюк Н.</i> Порівняльно-зіставний аналіз вираження заперечення в романі Дж. К. Роулінг «Harry Potter and the Half-Blood Prince» та його перекладі українською.....	121
<i>Сога Л.</i> Особливості художнього стилю як одного з елементів мовної структури	124
<i>Стрижко І.</i> To the Question of Polysemy and Translation of IT Terms from English into Ukrainian	126
<i>Сухоніна К.</i> Мовлення персонажа як спосіб створення його образу (на матеріалі х/ф Murder on the Orient Express).....	128
<i>Філоненко Б.</i> Перекладацька майстерність В. Митрофанова (на прикладі оповідання «Пригоди Тома Соєра»).....	131
<i>Фурман А.</i> Структура та тематика авторських неологізмів у романах Дж. К. Роулінг про Гаррі Поттера	133
<i>Христич Н.</i> Переклад назв французьких комедій англійською та українською мовами.....	136
<i>Хрін І.</i> Особливості перекладу англомовної економічної літератури.....	139
<i>Цапук Г.</i> Топоніми в романах В. Вульф «Mrs Dalloway» та «Orlando».....	141
<i>Цепенюк Т.</i> Translating Medical Eponyms	144
<i>Чумак Г.</i> Особливості відтворення концепту «КОХАННЯ» у перекладах любовних романів	146
<i>Шабінський М.</i> Морфологія рекламного тексту як проблема перекладознавчого характеру	148
<i>Швець О.</i> Стилiстичні функції невлаcне прямої мови при перекладі	151
<i>Шитлюк О.</i> Українізація діалектичного мовлення Гегріда у серії романів «Гаррі Поттер» (на основі перекладу В. Морозова).....	153
<i>Юр'єва Н.</i> Les spécificités de la traduction de matériels des technologies de pointe.....	155
СЕКЦІЯ №7. ПРОБЛЕМИ ВІДТВОРЕННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРНОЇ ТА ЕТНОУНІКАЛЬНОЇ СЕМАНТИКИ	158
<i>Гапоненко О.</i> Походження та переклад запозичень у сучасній англійській мові	158
<i>Головень А.</i> Realia français et le probleme de leur traduction	161
<i>Деменчук О.</i> Лексика ментальних розладів у зіставно-типологічній перспективі.....	163
<i>Дягілева Ж.</i> Вербалізація аномальних явищ у німецькій мові	165

<i>Заболотна Т.</i> Фразеологічні одиниці з етноунікальним маркером в оригіналі та перекладі	167
<i>Зозуля Н.</i> Лингвокультурная специфика русской материнской поэзии	169
<i>Зосімова О.</i> Англійська лексика сфери освіти в українському перекладі американської комедії "Freaky Friday"	172
<i>Колесник О.</i> «Анатомія» мовного моделювання.....	174
<i>Мамедова А.</i> Лирика Сергея Есенина: особенности отображения лингвокультурной специфики при переводе на немецкий язык	178
<i>Марченко Т.</i> Праслов'янський суфікс * таць у сучасних слов'янських мовах	180
<i>Савчук О.</i> Стратегії експонування лінгвокультурних домінант у перекладацьких практиках	182
<i>Слива Т.</i> Лингвокультурные особенности формирования образных значений лексем	185
<i>Смольницька О.</i> Персоналія святого як маскулінний символ на прикладі вибраних ірландських народних балад (на матеріалі оригіналів і власних поетичних перекладів): лінгвокультурний дискурс.....	187
<i>Шемуда М.</i> Граматичні трансформації при перекладі роману Дж. Селінджера «The Catcher in the Rye»	191
<i>Школяренко В.</i> Універсальні чинники становлення фразеологічного складу німецької мови VIII-XVII століть	193
СЕКЦІЯ №8. ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ	
<i>Жданюк І.</i> Проблеми перекладу «культурологічних лакун» в суспільно-політичних новинах	196
<i>Павлюк О.</i> Фразеологічне представлення концептів <i>pleur</i> та <i>плач</i> у французькій та українській мовних картинах світу (перекладознавчий аспект)	198
СЕКЦІЯ №9. ЛІНГВОДИДАКТИЧНІ ПИТАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ І ПЕРЕКЛАДУ	
<i>Доброштан Т.</i> Особливості освоєння та перекладу безеквівалентних мовних одиниць: на прикладі російської мовної системи	202
<i>Іваницька Н.</i> Формування іншомовної писемної компетентності студентів-філологів	204
<i>Іваницька Н.</i> Автолінгводидактична діяльність студентів у процесі вивчення філологічних дисциплін.....	207
<i>Левенок І.</i> Міжкультурна комунікація як складник формування українськомовної професійної компетентності іноземних студентів медичних спеціальностей	210
<i>Личук С.</i> Вплив провідних факторів на формування мовленнєвої компетенції у говорінні іноземних студентів.....	212
<i>Марченко Н.</i> Übungssystem für die Bildung der Grammatischen Kompetenz im Daf-Unterricht.....	214

<i>Ольховська А.</i> Нові тенденції в сфері перекладацьких технологій: вплив на підготовку майбутніх перекладачів.....	217
<i>Танана С.</i> Основні аспекти професійно-мовленнєвої підготовки фахівця з перекладу.....	219
<i>Тихонова І.</i> Щодо формування компетенції в говорінні у процесі підготовки майбутніх фахівців морської галузі.....	221
<i>Федюк Д.</i> Фразові дієслова у системі навчання англійської мови.....	223
<i>Чудійович Т.</i> Комунікативний ефект транскреації в аспекті міжмовної та міжкультурної інтерації.....	225
<i>Швець Т.</i> Формування навичок перекладу науково-технічних текстів як складова професійної підготовки перекладача.....	227

la rate, soit la mauvaise humeur. Donc si vous dites « I have the spleen », on vous prendra soit pour un trafiquant d'organes, soit pour un type très énervé. Or en français, le spleen c'est un mélange d'ennui très profond et de tristesse qui te donne l'impression que le ciel bas et lourd pèse comme un couvercle.

« Yaourt » - nous ne parlons pas ici de ce délicieux dessert à base de lait, mais plutôt de quand tu chantes la chanson étrangère sans comprendre ni distinguer bien ses mots. On pourrait très bien dire « sing in pudding » mais non, l'Anglophone n'a aucune imagination.

LITTERATURE

1. Кирмач У.К. Особливості національних, культурних, ментальних та гендерних характеристик при перекладі іншомовних рекламних текстів / У.К. Кирмач, М.М. Літвінова // Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. 2011. № 9(220).

2. Зарівчак Р.П. Статус реалії як перекладознавчого терміна. // Теория и практика перевода. К., 1985.

3. Мороз А.А. Реалія як об'єкт лінгвістичного дослідження. Бердянськ, 1999.

4. Vlahov, S. et Florin, S. "Neperovodimoe v perevode. Realii", dans : "Manuale del Traduttore, éd. Bruno Osimo. 2e éd. Milan : Hoepli, 2004.

Деменчук Олег
(Рівненський державний гуманітарний університет)

ЛЕКСИКА МЕНТАЛЬНИХ РОЗЛАДІВ У ЗІСТАВНО-ТИПОЛОГІЧНІЙ ПЕРСПЕКТИВІ

Обґрунтування когнітивних (у широкому сенсі) стратегій людини передбачає залучення до аналізу тих сегментів словникового складу мови, які покликані розкрити природу універсальних «когнітивних категорій» (Jackendoff 1986), з-поміж яких **лексика ментальних розладів** (terms of mental disturbance) – семантичний клас слів, які позначають ситуацію часткової або повної втрати «ментального контакту» людини з довкіллям або зі своїм внутрішнім світом, пор.: укр. *потьмарення, провали (в пам'яті), забуття, непритомний, дуріти, запаморочуватися, чманіти, тощо*; п. *luki (w pamięci), nieprzytomność, odurzenie, otam, oszłomienie, zaćmienie, zamroczenie, zaćmić, zamroczyć тощо*; англ. *blackout, derangement, disorder, disturbance, lapse (of memory), oblivion, obscuration, opacity, stupor, suppression, trance, unconsciousness, vertigo, bemused, clouded, crazy, darkened, dizzy, giddy, to daze, to stupefy, to unhinge*; нім. *Bewußtseinsstrübung, Demenz, Gedächtnislücke, Umnachtung*; фр. *absence (de mémoire), éclipse, obnubilation тощо*. Сюди ж належать фразеологізовані номінації на зразок укр. *голова чманіє, туман у голові, затемнювати розум, потьмарилося в голові, тонуту в тумані*; п. *coś zaćmiło komuś umysł, tępa głowa, mieć lukę w pamięci*; англ. *be out for the count, in a fog, not know whether one is*

coming or going, out to lunch, pass out; нім. (vom Alkohol) umnebelt sein, jemandem den Verstand trüben, in Ohnmacht fallen (ohnmächtig werden); фр. avoir un trou de mémoire; l'esprit embrumé, obscurcissement de l'intelligence тощо.

Семантика лексики ментальних розладів моделює прототипну ситуацію через набір таких спільних компонентів:

а) стан «ментальні розлади» є результатом функціонального збою в інтелектуальних системах суб'єкта когніції, зумовлених, як правило, чинником фізичних впливів або психоемоційних потрясінь, пор.: укр. *впадати в забуття* «втрачати відчуття навколишньої дійсності, засинаючи або непритомніючи»; п. *zamroczenie* «*utrata poczucia rzeczywistości wywołana silnymi emocjami*»; англ. *daze* «*to prostrate the mental faculties of (a person), as by a blow on the head, a violent shock, weariness, intoxicating drink, etc.*»; нім. *Demenz* «*erworbene, auf organischen Hirnschädigungen beruhende geistige Behinderung*»;

б) стан «ментальні розлади» засвідчує обмеження, пор.: укр. *Син мій Микола Костомаров ще за молодих років од напруженої наукової праці захворів на таку нервову недугу, що довела його до затьмарення розумових здібностей*; п. *Paweł ocknął się z chwilowego zamroczenia, wreszcie zaczął mówić głosem przerywanym, ledwie dosłyszalnym w poświstach zamieci*; англ. *There's not a trace now of the original concussion. But there is still a black-out in the memory*; фр. *obscurcissement* «*perte de l'aptitude à comprendre, de la clairvoyance*», або відхилення, пор.: укр. *туман у голові* «*хтось відчуває легке потьмарення свідомості (через втому, недугу і т. ін.)*»; п. *aberracja* «*odchylenie od normalnego stanu*»: *Aberracja myślowa*; англ. *distracted* «*deranged in mind*», в роботі інтелектуальних систем суб'єкта когніції;

в) стан «ментальні розлади» засвідчує повну, пор.: англ. *blackout* «*a period of total memory loss, as one induced by an accident or prolonged alcoholic drinking*», або часткову, пор.: п. *zaciemnienie* «*częściowa utrata zdolności myślenia, rozumowania, orientacji*», втрату «ментального контакту» суб'єкта когніції з дійсністю;

г) стан «ментальні розлади» виявляє ознаки короткотривалих (тимчасових), пор.: укр. *затьмарення* «перен. тимчасова втрата здатності ясно мислити»; нім. *Ohnmacht* «*vorübergehende Bewusstlosigkeit*»; фр. *trou* «*défaillance momentanée de la mémoire concernant un fait précis à se remémorer*», або довготривалих, пор.: англ. *coma* «*a state of unnatural, heavy, deep and prolonged sleep, with complete unconsciousness and slow, stertorous, often irregular, breathing*», ментальних розладів;

г) ознаками вияву стану «ментальні розлади» є нечіткість сприйняття або спотворена оцінка певного стану справ, пор.: укр. *потьмарюватися* «перен. втрачати чіткість сприйняття; запаморочуватися»; п. *zaciemniać* «*przen. czynić coś niejasnym lub niewyrazistym*»; англ. *clouded* «*fig. of the mind: darkened or obscured (by ignorance, etc.)*».

Концепт ситуації «ментальні розлади» не є однорідним і охоплює смислові зони: (а) каузації стану «ментальні розлади», пор.: укр. *потьмарювати* «перен. позбавляти чіткості сприйняття; запаморочувати»; п. *zamroczyć* «*pozbawić kogo częściowo świadomości częściową utratę świadomości*»; англ.

stupefy «to make stupid or torpid»; фр. *abrutir* «diminuer les qualités intellectuelles»; (б) набуття стану «ментальні розлади», пор.: укр. чманіти «втрачати здатність нормально мислити, міркувати або нормально діяти, рухатися (від чаду, алкоголю, нікотину і т. ін.)»; п. *tumanieć* «*stawać się tumanem, tracić zdolność rozumowania, bystrość, orientację, rozsądek; głupieć, tępieć*»; англ. *stupefy* «to become stupid or torpid»; (в) вияву стану «ментальні розлади», пор.: укр. провал «стан тимчасової втрати пам'яті, свідомості»; п. *mieć lukę w pamięci* «*nic nie pamiętać, nie móc sobie czegoś przypomnieć, skojarzyć*»; англ. *lapse* «a 'slip' of the memory or the understanding»; нім. *Gedächtnislücke* «*fehlende Erinnerung an einen Vorgang*».

Лексика ментальних розладів виявляє ознаки похідності ситуативного типу, що передбачає розширення в аспекті змін характеристик учасників вихідного концепту ситуації. Динаміка розвитку семантичної парадигми названого класу лексики засвідчує регулярний характер таких змін, виявляючи розширення вихідного концепту ситуації до меж як внутрішніх (реалізованих в ієрархії фізичних та психоемоційних систем людини), так і зовнішніх (реалізованих в ієрархії поведінкових, асоціативних, ідентифікаційних, оцінних стратегій людини) ситуацій.

ЛІТЕРАТУРА

1. Jackendoff, R. S. (1986). *Semantics and cognition*. Cambridge: The MIT Press.

Дягілева Жанетта
(Київський національний лінгвістичний університет)

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ АНОМАЛЬНИХ ЯВИЩ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

Дихотомія «аномалія – норма» є одним з фундаментальних аспектів, які характеризують сучасний стан соціуму. Мовна фіксація аномальних явищ у суспільстві свідчить про його трансформацію і динамічний розвиток. Механізм утворення мовних одиниць, які позначають аномалії, складний, адже вони відображають не тільки відхилення від норми, але й соціальні, культурні, особистісні оцінки, характерні для певного етапу розвитку суспільства і людини (Дзюба 2011, 46).

Поняття аномалії як категорія логіки було об'єктом дослідження таких вчених, як Апресян Ю. Д., Шмельов О. Д. Концепт «норма» і поле «антинорма» розглянула Арутюнова Н. Д. Концептуальні аномалії описав і класифікував Радбиль Т. Б. Вербалізацію поняття норма і її порушення в англійській мові представлено в роботі Дзюби А. Б., в російській мові – у роботах Єфанової Л. Г. Проте подібні дослідження на матеріалі німецької мови не були досі проведені.

Будь-яка аномалія пов'язана з наявністю певної норми, яка була створена в соціальній або інтелектуальній практиці людей. Термін «норма» використовується на позначення всіх видів і форм порядку, враховуючи і норми

**ЗБІРНИК ТЕЗ
ІІІ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ
ІНТЕРНЕТ-КОНФЕРЕНЦІЇ
«МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ І ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО:
ТОЧКИ ДОТИКУ ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ»**

16 березня 2020 року

(Переяслав, Україна)

Комп'ютерна верстка і дизайн –
Н.В. Швець, О.В. Швець, Н.В. Борисова, Т.В. Заболотна

Упорядковано на кафедрі іноземної філології, перекладу та
методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний
педагогічний університет імені Григорія Сковороди»

© ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький
державний педагогічний університет
імені Григорія Сковороди», 2020